



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1997/550  
16 de julio de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

### INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA FUERZA PROVISIONAL DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL LÍBANO

(Correspondiente al período comprendido entre el  
18 de enero y el 16 de julio de 1997)

#### I. INTRODUCCIÓN

1. Este informe es presentado conformidad con la resolución 1095 (1997) del Consejo de Seguridad, de 28 de enero de 1997, en la cual el Consejo prorrogó el mandato de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) por un nuevo período de seis meses, hasta el 31 de julio de 1997. El presente informe abarca los acontecimientos ocurridos desde el informe anterior, de fecha 20 de enero de 1997 (S/1997/42).

#### II. SITUACIÓN EN LA ZONA DE OPERACIONES

2. En los seis últimos meses prosiguieron las hostilidades entre las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI) y su cuerpo auxiliar local libanés, las fuerzas de facto, por una parte, y elementos armados que han proclamado su resistencia a la ocupación israelí, por la otra. El nivel de hostilidades fue más alto que en el período anterior.

3. La FPNUL registró 154 operaciones de elementos armados contra las FDI y las fuerzas de facto (6 en la segunda mitad de enero, 35 en febrero, 9 en marzo, 18 en abril, 31 en mayo, 36 en junio y 19 en la primera quincena de julio). Se informó también de más de 210 operaciones al norte del río Litani. La Resistencia Islámica, el ala militar de la organización chiíta musulmana Hezbollah, llevó a cabo la mayoría de los ataques. Unos pocos fueron efectuados por el movimiento chiíta Amal. Tres ataques fueron atribuidos a grupos palestinos, aunque la FPNUL no lo pudo confirmar. En sus ataques contra las FDI y las fuerzas de facto, los elementos armados utilizaron armas de pequeño calibre, morteros, granadas impulsadas por cohetes, misiles antitanque, bombas colocadas al costado de los caminos y cohetes. Con más frecuencia, los elementos armados utilizaron disparos de mortero de largo alcance para atacar a las FDI y las fuerzas de facto. Durante el período que se examina, los



elementos armados efectuaron más de 1.400 andanadas de morteros, cohetes y misiles antitanque.

4. Como represalia a los ataques o en las operaciones que ellas mismas iniciaban, las FDI y las fuerzas de facto utilizaron artillería, morteros, tanques, helicópteros de combate y aviones. En más ocasiones que en períodos anteriores, las FDI y las fuerzas de facto realizaron bombardeos de artillería preventivos, por lo general para cubrir desplazamientos de tropas y patrullajes. Las FDI aumentaron las patrullas a larga distancia más allá de sus posiciones de avanzada. Por primera vez, las FDI y las fuerzas de facto también utilizaron bombas colocadas al costado de los caminos fuera de la zona controlada por Israel. La FPNUL registró más de 12.000 andanadas de artillería, morteros y tanques disparadas por las FDI y las fuerzas de facto durante el período que se examina, lo que representa un aumento con respecto al período anterior. Las FDI siguieron realizando un gran número de incursiones aéreas durante el período. Con excepción de un ataque en el sector del batallón nepalés, realizado el 9 de febrero, y uno en el sector del batallón de Ghana, realizado el 1° de junio, todas las incursiones aéreas tuvieron lugar al norte del río Litani.

5. Como en ocasiones anteriores, la marina israelí patrulló las aguas territoriales libanesas en el sur y siguió imponiendo restricciones a los pescadores locales.

6. Los ataques contra las zonas pobladas siguieron siendo pocos, aunque hubo una serie de incidentes graves. El incidente más grave en la zona de operaciones de la FPNUL se registró el 12 de julio cuando un civil resultó muerto en Adshit Al Qusayr después de que las FDI y las fuerzas de facto dispararan una andanada de balas explosivas antipersonal. Se comunicaron otros incidentes graves al norte del río Litani. El 18 de febrero, un civil resultó muerto y otros dos heridos tras los bombardeos realizados por las FDI y las fuerzas de facto en Habbush y en otra aldea cercana. El 6 de julio, tres civiles en aldeas de la región de Iqlim al-Touffah resultaron heridos por andanadas de artillería disparadas por las FDI y las fuerzas de facto. El 14 de julio, dos civiles resultaron muertos y otro herido en bombardeos realizados por las FDI y las fuerzas de facto cerca de Saida. El 15 de julio, dos civiles fueron heridos en Demichkiye por fragmentos de cohetes disparados por elementos armados. El 25 de abril y los días 3, 6 y 15 de julio, andanadas de mortero y cohetes disparados por elementos armados contra las posiciones de las FDI y las fuerzas de facto en la frontera libanesa con Israel cayeron en territorio israelí.

7. Las bajas civiles causadas por bombas colocadas al costado de los caminos aumentaron. El 20 de febrero un civil resultó muerto en la zona de operaciones de la FPNUL, cerca de Frun, como consecuencia de una bomba de este tipo con inscripciones en hebreo. El 5 de mayo, cuatro civiles fueron heridos por una bomba colocada al costado del camino y detonada por elementos armados cerca de El Qlaiaa. Se informó de otras bajas al norte de Litani, en particular de las ocurridas el 6 de mayo, cuando dos civiles resultaron muertos y otros dos heridos por bombas de este tipo colocadas por las FDI y las fuerzas de facto cerca de Nabatiyeh. También se dijo que dos civiles habían muerto tras las explosiones de bombas colocadas al costado del camino el 4 de junio en la parte meridional del Valle de Bekaa y el 18 de junio cerca de Jezzine.

8. La FPNUL siguió tratando de limitar el conflicto y proteger a la población de los efectos de los combates. Mediante su red de puestos de control y de observación y un programa activo de patrullas, así como sus contactos permanentes con las partes, la Fuerza hizo todo lo posible con el fin de evitar que su zona de despliegue fuera utilizada para llevar a cabo hostilidades y de reducir la tirantez en situaciones que pudieran causar una escalada del conflicto. También se desplegó, según fuera necesario, para brindar cierta protección a las aldeas y a los agricultores que trabajaban en los campos.

9. Según se informó en julio de 1996 (S/1996/575, párr. 23), la FPNUL había obtenido el compromiso de las FDI de que respetarían una zona de seguridad en torno a las posiciones de la FPNUL y recibido seguridades de la Resistencia Islámica de que no realizaría operaciones en las cercanías de esas posiciones. Durante el período que se examina, ambas partes siguieron ejerciendo moderación en ese sentido. No obstante, se registró un total de 68 disparos contra personal o posiciones de la FPNUL o cerca de ellas (40 de las FDI y las fuerzas de facto y 15 de elementos armados y 13 de elementos no identificados). La FPNUL protestó prontamente en todos los casos de esa índole a las autoridades correspondientes.

10. De conformidad con un entendimiento a que se había llegado hace varios años, las FDI cumplieron ciertas limitaciones en sus actividades en el sector del batallón noruego. Durante el período que se examina, hubo cierta fricción entre las FDI y la FPNUL en relación con el acceso de las FDI a ese sector. El 27 de abril, las FDI impusieron restricciones a la circulación de vehículos de las Naciones Unidas que se dirigían al sector del batallón noruego, después que el batallón prohibiera a las FDI que celebraran reuniones con aldeanos locales en el sector. La FPNUL presentó una protesta por el incidente. El 24 y el 25 de mayo, las FDI, nuevamente como reacción a la negativa del batallón a autorizar la solicitud de las FDI para celebrar reuniones porque no se había dado aviso con antelación suficiente, cerraron los cruces fronterizos en Metullah y Rosh Hanigra, así como un puesto de cruce de las FDI y las fuerzas de facto en la ruta de la costa cerca de Naqora. La FPNUL presentó una enérgica protesta por la restricción a su libertad de circulación. La cuestión se resolvió mediante negociaciones.

11. El 28 y el 29 de mayo, elementos de la Resistencia Islámica detuvieron en tres ocasiones la circulación de vehículos de la FPNUL, hostigando a sus ocupantes. Se trataba de una reacción a informes de que las FDI habían adquirido vehículos de las Naciones Unidas. La FPNUL presentó una enérgica protesta por el hostigamiento y obtuvo seguridades de que se le pondría fin. Tras una investigación, se descubrió que la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación había vendido a un israelí varios vehículos viejos, que prácticamente no se podían utilizar. Los vehículos habían sido transportados a la zona controlada por Israel con las inscripciones de las Naciones Unidas aún intactas. Luego, habían sido pintados y con posterioridad se hicieron más estrictos los procedimientos para enajenar vehículos viejos. Cabe mencionar al respecto que la FPNUL ha expresado reiteradamente a las FDI que le preocupa que utilicen vehículos blancos de tracción en las cuatro ruedas similares a los de la FPNUL, aunque sin las inscripciones de las Naciones Unidas.

12. El grupo de supervisión establecido con arreglo al entendimiento a que se había llegado el 26 de abril de 1996 celebró 11 reuniones en la sede de la FPNUL para examinar reclamaciones presentadas por Israel y el Líbano. La FPNUL facilitó las instalaciones para las reuniones, así como medios de transporte para los miembros del grupo.

13. Dentro de la zona controlada por Israel, Israel siguió manteniendo una administración civil y servicios de seguridad. La infraestructura en la zona controlada por Israel (sistema de caminos, electricidad, abastecimiento de agua, edificios públicos) siguió mejorando, debido principalmente a la ayuda proporcionada por el Gobierno del Líbano. No obstante, la zona controlada por Israel seguía dependiendo económicamente de Israel, donde más de 2.000 habitantes van a trabajar todos los días.

14. Las FDI y las fuerzas de facto llevaron a cabo operaciones esporádicas de búsqueda en toda la zona controlada por Israel y procedieron a varias detenciones. Los informes sobre reclutamiento forzado en las fuerzas de facto disminuyeron. Toda la circulación entre la zona controlada por Israel y otras partes del Líbano siguió bajo el control de las FDI y las fuerzas de facto y su aparato de seguridad. Aún rige el toque de queda en la aldea de Rshaf.

15. La FPNUL continuó prestando asistencia a la población civil en forma de atención médica, evacuación de las bajas, patrullas de escolta para las cosechas, ropa, mantas, alimentos, obras de ingeniería y distribución de material y equipos didácticos a las escuelas más pobres. Además, con recursos facilitados por los países que aportan contingentes se llevaron a cabo proyectos de aguas y se proporcionaron servicios o equipo a escuelas y orfanatos, así como suministros a los servicios sociales y a las personas necesitadas. Los centros médicos y los equipos móviles de la FPNUL atendieron a un promedio de 4.300 pacientes civiles por mes y un programa odontológico sobre el terreno dio tratamiento a unos 150 casos al mes. Asimismo, la FPNUL prestó asistencia al Gobierno del Líbano para transportar y distribuir suministros a las aldeas en la zona controlada por Israel, cuando éstas experimentaron dificultades económicas debido a las restricciones impuestas por las FDI y las fuerzas de facto. Durante todo el período, la FPNUL cooperó estrechamente en cuestiones humanitarias con las autoridades del Líbano, los organismos de las Naciones Unidas, el Comité Internacional de la Cruz Roja y otras organizaciones y organismos que operaban en el Líbano. Al igual que en el pasado, la FPNUL siguió destruyendo municiones sin detonar en su zona de operaciones. En total se realizaron 147 explosiones controladas.

16. El 6 de marzo, un palestino que había sido albergado en la sede de la FPNUL desde el 18 de abril de 1995, tras ser deportado al Líbano por las autoridades israelíes, obtuvo autorización, como resultado de los continuos contactos entre la FPNUL y las FDI, para dirigirse a Jordania pasando por Israel.

### III. CUESTIONES DE ORGANIZACIÓN

17. En julio de 1997, la FPNUL estaba integrada por 4.488 efectivos de Fiji (596), Finlandia (490), Francia (247), Ghana (651), Irlanda (613), Italia (46), Nepal (597), Noruega (616) y Polonia (632). La compañía estonia que se había desplegado durante seis meses como parte integrante del batallón noruego terminó

su período de servicio y se retiró en mayo de 1997. Prestaron asistencia a la FPNUL en el cumplimiento de sus tareas 52 observadores militares del Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua (ONUVT). Además, la FPNUL empleó a 445 funcionarios civiles, 125 de contratación internacional y 320 de contratación local. En el mapa adjunto figura el despliegue de la FPNUL. El General de División Stanislaw F. Woźniak siguió desempeñándose como Comandante de la Fuerza.

18. Lamento tener que informar de que murieron un soldado francés y dos soldados polacos. El 21 de junio, seis soldados del batallón irlandés resultaron levemente heridos, uno de ellos de gravedad, a causa de la explosión de una mina durante operaciones de remoción cerca de Bayt Yahum. Desde la creación de la FPNUL han muerto 211 miembros de la Fuerza: 76 como resultado de tiroteos o de explosiones de bombas, 84 en accidentes y 51 por otras causas. Un total de 331 han resultado heridos en tiroteos o por explosiones de minas o bombas.

19. Aún no se ha resuelto el problema de los alquileres que adeuda el Gobierno del Líbano a los propietarios de los terrenos y locales que utiliza la FPNUL. No se ha pagado a todos los propietarios y persiste el litigio en cuanto a las listas de propietarios preparadas por las autoridades libanesas. Algunos propietarios han pedido que se desalojen sus propiedades. Por razones prácticas y presupuestarias, sólo se pueden satisfacer unas pocas de esas solicitudes.

20. La FPNUL mantuvo estrechos contactos con las autoridades libanesas sobre asuntos de interés común. Esas autoridades prestaron valiosa asistencia en relación con la rotación de contingentes y las actividades logísticas en Beirut. El Ejército del Líbano contribuyó a reducir la tirantez en enfrentamientos con elementos armados. También proporcionó alojamiento a algunos contingentes de la FPNUL mientras hacían uso de licencia en el Líbano. La Fuerza siguió cooperando con las fuerzas de seguridad interna del Líbano en asuntos relativos al mantenimiento del orden público.

#### IV. ASPECTOS FINANCIEROS

21. En su resolución 51/233, de 13 de junio de 1997, la Asamblea General decidió consignar en la cuenta especial para la FPNUL la suma de 124.969.700 dólares en cifras brutas para el mantenimiento de la Fuerza durante el período comprendido entre el 1° de julio de 1997 y el 30 de junio de 1998, sobre la base de una composición media de 4.513 efectivos y de que se mantendrían sus funciones actuales. El prorrateo de la consignación, equivalente a 10.414.142 dólares por mes en cifras brutas, está sujeto a la decisión del Consejo de Seguridad de prorrogar el mandato de la Fuerza con posterioridad al 31 de julio de 1997.

22. Al 30 de junio de 1997, las cuotas pendientes de pago a la cuenta especial de la FPNUL ascendían a 175.918.593 dólares. Hasta esa fecha el total de las cuotas pendientes de pago de todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía a 2.500 millones de dólares.

V. OBSERVACIONES

23. El nivel de las hostilidades en el Líbano meridional fue algo mayor durante los seis últimos meses y de nuevo hubo civiles que corrieron peligro o fueron blanco de ataques. La situación se mantuvo inestable, lo cual sigue siendo motivo de grave preocupación.

24. El Representante Permanente Adjunto del Líbano ante las Naciones Unidas describió la posición de su Gobierno respecto de la situación en una carta que me dirigió el 10 de julio de 1997 (S/1997/534). También me informó de la decisión de su Gobierno de pedir al Consejo de Seguridad que prorrogara el mandato de la FPNUL por un nuevo período de seis meses.

25. Por más que se haya seguido impidiendo que la FPNUL cumpla su mandato, su contribución a la estabilidad en la zona y la protección que puede dar a la población siguen siendo importantes. Por consiguiente, recomiendo que el Consejo de Seguridad acepte la petición del Gobierno del Líbano y prorrogue el mandato de la FPNUL por el nuevo período de seis meses, es decir, hasta el 31 de enero de 1998.

26. Debo señalar una vez más el grave déficit que existe en la financiación de la Fuerza. A la fecha, las cuotas pendientes de pago ascienden a unos 176 millones de dólares. Se trata de dinero adeudado a los Estados Miembros que aportan los contingentes que constituye la Fuerza. Hago un llamamiento a todos los Estados Miembros para que paguen prontamente y en su totalidad sus cuotas y todas las sumas en mora. También deseo expresar mi agradecimiento a los gobiernos que aportan contingentes a la Fuerza, en particular a los de países en desarrollo, por su comprensión y paciencia en estas difíciles circunstancias.

27. Por último, deseo rendir homenaje al General de División Stanislaw F. Woźniak, Comandante de la Fuerza, y a todos los hombres y mujeres a sus órdenes por la forma en que han cumplido su ardua y muchas veces peligrosa tarea. Su disciplina y comportamiento han sido de primer orden, lo que constituye motivo de orgullo para ellos, para sus países y para las Naciones Unidas.

وزع بعثة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
في تموز/يوليه 1997

1997年7月联黎部队的部署情形

UNIFIL DEPLOYMENT AS OF JULY 1997  
DÉPLOIEMENT DE LA FINUL EN JUILLET 1997  
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНЛ НА ИЮЛЬ 1997  
DESPLIEGUE DE LA FPNUL EN JULIO DE 1997

31°00'N

33° 20'

300

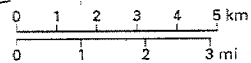
290

33° 10'

280°00'N

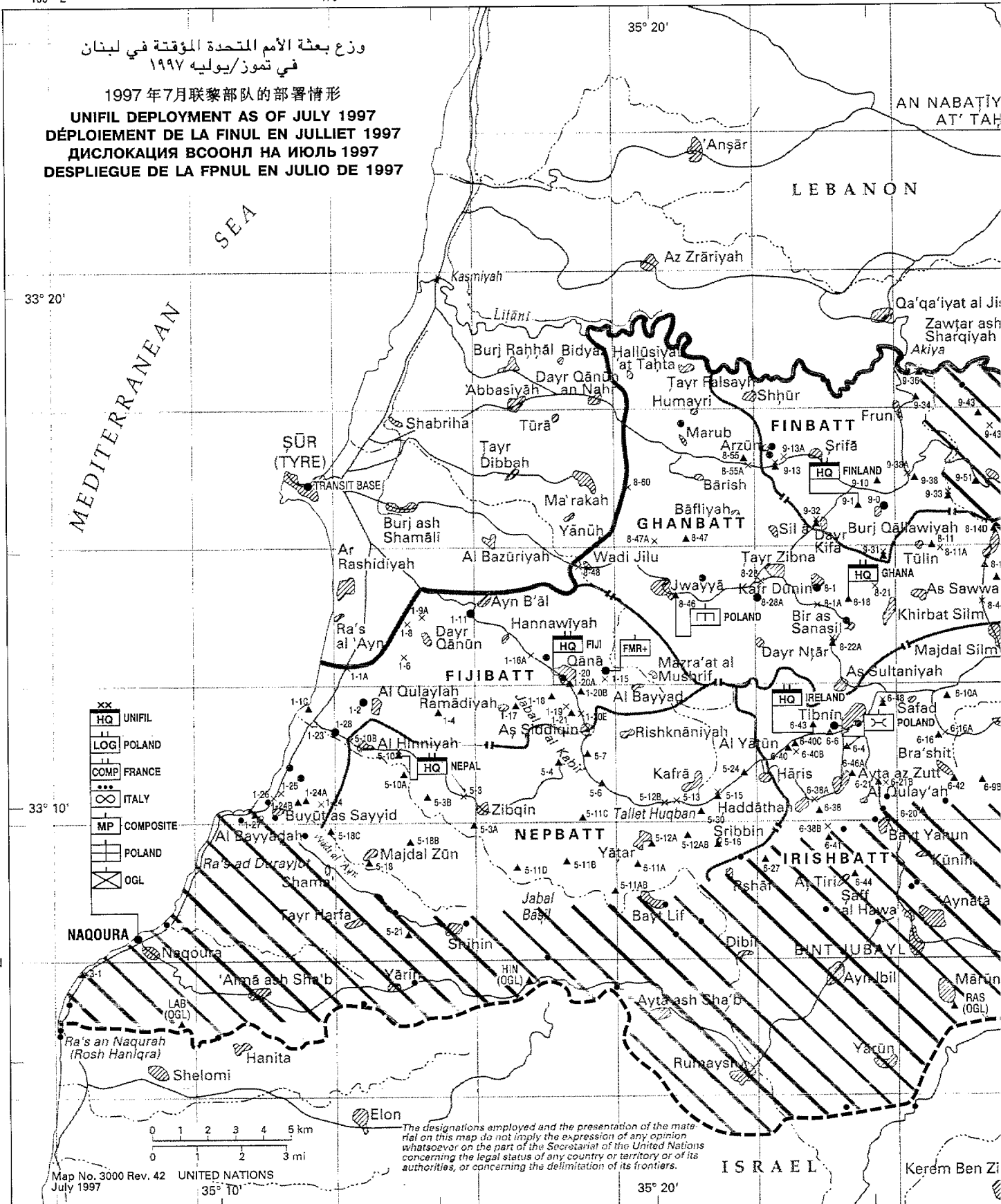
MEDITERRANEAN SEA

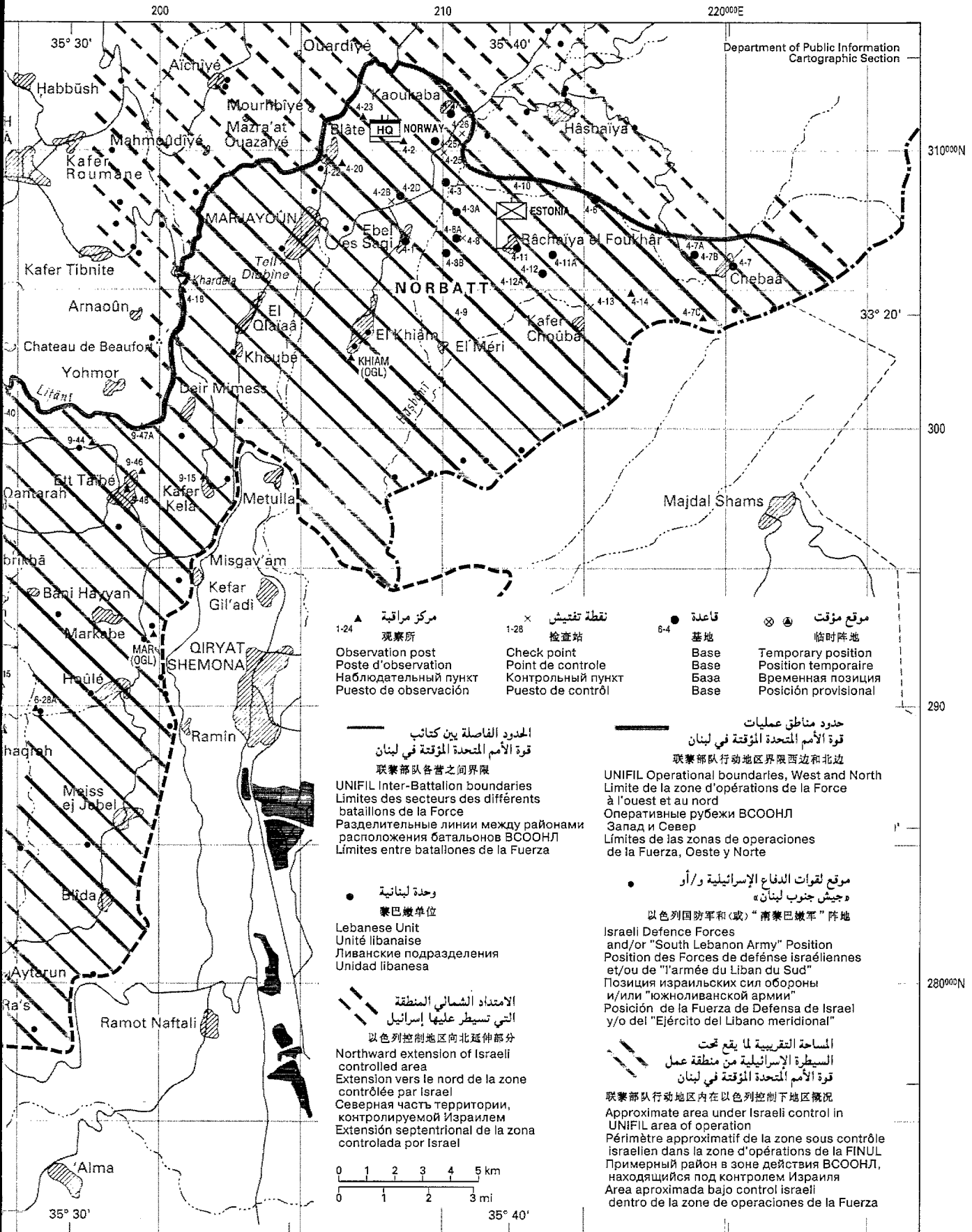
- XX HQ UNIFIL
- LOG POLAND
- COMP FRANCE
- ITALY
- MP COMPOSITE
- POLAND
- ⊠ OGL



Map No. 3000 Rev. 42 UNITED NATIONS  
July 1997

The designations employed and the presentation of the material on this map do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country or territory or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers.





Department of Public Information  
Cartographic Section

- |        |                                                                                                                |        |                                                                                                 |       |                                             |     |                                                                                                             |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ▲ 1-24 | مركز مراقبة<br>观察所<br>Observation post<br>Poste d'observation<br>Наблюдательный пункт<br>Puesto de observación | × 1-28 | نقطة تفتيش<br>检查站<br>Check point<br>Point de controle<br>Контрольный пункт<br>Puesto de control | ● 6-4 | قاعدة<br>基地<br>Base<br>Base<br>База<br>Base | ⊗ ⊕ | موقع مؤقت<br>临时阵地<br>Temporary position<br>Position temporaire<br>Временная позиция<br>Posición provisional |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

الحدود الفاصلة بين كتائب  
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
联合国部队各营之间界限  
UNIFIL Inter-Battalion boundaries  
Limites des secteurs des différents  
bataillons de la Force  
Разделительные линии между районами  
расположения батальонов ВСООНЛ  
Límites entre batalliones de la Fuerza

حدود مناطق عمليات  
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
联合国部队行动地区界限西边和北边  
UNIFIL Operational boundaries, West and North  
Limite de la zone d'opérations de la Force  
à l'ouest et au nord  
Оперативные рубежи ВСООНЛ  
Запад и Север  
Límites de las zonas de operaciones  
de la Fuerza, Oeste y Norte

● وحدة لبنانية  
黎巴嫩单位  
Lebanese Unit  
Unité libanaise  
Ливанские подразделения  
Unidad libanesa

● موقع لقوات الدفاع الإسرائيلية و/أو  
«جيش جنوب لبنان»  
以色列国防军和(或)“南黎巴嫩军”阵地  
Israeli Defence Forces  
and/or "South Lebanon Army" Position  
Position des Forces de défense israéliennes  
et/ou de "l'armée du Liban du Sud"  
Позиция израильских сил обороны  
и/или "южноливанской армии"  
Posición de la Fuerza de Defensa de Israel  
y/o del "Ejército del Líbano meridional"

الامتداد الشمالي للمنطقة  
التي تسيطر عليها إسرائيل  
以色列控制地区向北延伸部分  
Northward extension of Israeli  
controlled area  
Extension vers le nord de la zone  
contrôlée par Israël  
Северная часть территории,  
контролируемой Израилем  
Extensión septentrional de la zona  
controlada por Israel

المساحة التقريبية لما يقع تحت  
السيطرة الإسرائيلية من منطقة عمل  
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان  
联合国部队行动地区内在以色列控制下地区概况  
Approximate area under Israeli control in  
UNIFIL area of operation  
Périmètre approximatif de la zone sous contrôle  
israélien dans la zone d'opérations de la FINUL  
Примерный район в зоне действия ВСООНЛ,  
находящийся под контролем Израиля  
Area aproximada bajo control israelí  
dentro de la zona de operaciones de la Fuerza

